

Информационный циркуляр

INFCIRC/779

Date: 15 December 2009

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение от 3 декабря 2009 года, полученное от Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Агентстве, относительно заявлений Исламской Республики Иран в Совете управляющих

Секретариат получил вербальную ноту от 3 декабря 2009 года от Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Агентстве, препровождающую текст двух заявлений Постоянного представителя Исламской Республики Иран, сделанных им на заседании Совета управляющих 27 июня 2009 года по пункту 4 с) повестки дня "Осуществление соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО и соответствующих положений резолюций 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) и 1835 (2008) Совета Безопасности в Исламской Республике Иран"(GOV/2009/74).

Вербальная нота и в соответствии с выраженной в ней просьбой приложения к ней настоящим распространяются для сведения всех государств-членов.

Во имя Господа

**Постоянное представительство
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН
при Международном агентстве по атомной энергии (МАГАТЭ)**

*Heinestr. 19/1/1 A-1020 Vienna/Austria
Телефон: (0043-1) 214 09 71 Факс: (0043-1) 214 09 73 Эл. почта: PM.Iran_IAEA@chello.at*

№ 118/2009

3 декабря 2009 года

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Международном агентстве по атомной энергии свидетельствует свое уважение Секретариату Агентства и имеет честь просить о распространении среди государств-членов заявления Посла и Постоянного представителя Исламской Республики Иран и его замечания после принятия резолюции, сделанных на заседании Совета управляющих 27 ноября 2009 года по пункту 4 с), и об их издании в качестве документа серии INFCIRC, а также их обнародовании через веб-сайт МАГАТЭ.

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Международном агентстве по атомной энергии пользуется случаем, чтобы возобновить Секретариату Агентства уверения в своем самом высоком уважении.

[Печать]

Бюро внешних сношений и координации политики
Вниманию г-на Вильмоша ЧЕРВЕНЯ
Директора
IAEA, P.O. Box 100,
A-1400 Vienna

Заявление
Его Превосходительства Посла Али Асгара Солтани,
Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации
Объединенных Наций и других международных организациях в Вене, в Совете
управляющих об осуществлении соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО
в Исламской Республике Иран, пункт 4 с) повестки дня
МАГАТЭ, Вена, 26-27 ноября 2009 года

*Во имя Господа,
милостивого, милосердного!*

Г-н Председатель,

Прежде всего я хотел бы искренне поздравить Вас и пожелать Вам всего наилучшего, а также заверить Вас в полном сотрудничестве с моей стороны. Я хотел бы, чтобы в протокол были занесены слова признательности моего правительства ДН за ту ценную поддержку, которая была выражена в заявлении, оглашенном уважаемым Послом Египта.

В нынешнем докладе Генерального директора вновь признается мирный характер ядерной деятельности Ирана. МАГАТЭ имело возможность проверить непереклечение ядерных материалов и деятельности в Иране. Этот доклад доказывает, что все ядерные установки и деятельность Ирана находятся под полным наблюдением со стороны Агентства.

Совет управляющих вновь занимается вопросом осуществления гарантий в Исламской Республике Иран по политическим причинам, выдвигаемым несколькими странами. Под предлогом этого вопроса они планируют изменить мандат Агентства по содействию, которое является основным уставным направлением деятельности, на регулирующий подход контрольного органа.

Позвольте мне задать один простой вопрос. Несмотря на тот факт, что Иран полностью осуществляет ДНЯО, каким могло бы быть существующее положение, если бы Иран не был участником ДНЯО? Ему, безусловно, не только не пришлось бы сталкиваться с такими проблемами в МАГАТЭ и Совете Безопасности ООН, а наоборот, те же самые страны, которые создают препятствия и навязывают незаконные резолюции и санкции, охотно пошли бы на ядерное сотрудничество с ним!

Г-н Председатель,

позвольте мне рассмотреть доклад Генерального директора и просить зафиксировать в протоколе наши оценки и вопросы, вызывающие озабоченность.

Общие замечания

1. В докладе, вопреки уставному мандату Агентства, содержится огромное число носящих конфиденциальный характер технических деталей, что вызывает большое замешательство у различных читателей, дипломатов и у широкой общественности.

2. Ожидается, что доклад будет отражать результаты проверки. В нем должно просто сообщаться, имели ли инспектора возможность провести проверку или нет. Если они имели такую возможность, то должно сообщаться, соответствуют ли их выводы заявлениям или нет. Секретариат не уполномочен использовать квалифицирующие определения с выражением сожаления или радости, а уполномочен лишь проинформировать об имеющихся фактах.

Конкретные замечания

1. **Приостановка:** обогащение урана и тяжеловодный исследовательский реактор не приостановлены, поскольку нет логических и юридических оснований для приостановления такой мирной деятельности, которая укладывается в рамки Устава МАГАТЭ и ДНЯО и находится под наблюдением Агентства. Следует напомнить, кстати, что Иран осуществлял приостановку в течение более чем 2,5 лет добровольно, в качестве не имеющей юридически обязательного характера и способствующей укреплению доверия меры.
2. **Дополнительный протокол:** ДП не является юридически обязательным документом и носит добровольный характер. Вследствие этого большинство государств-членов, включая Иран, не осуществляют этот дополнительный протокол. Следует напомнить, кстати, что Иран осуществлял ДП в течение более чем 2,5 лет добровольно, и в качестве меры укрепления доверия.
3. **Модифицированный код 3.1 Дополнительных положений:** Иран добровольно осуществлял модифицированный код 3.1 с 2003 года, но из-за незаконных резолюций СБ, направленных против мирной ядерной деятельности Ирана, осуществление модифицированного кода 3.1 было приостановлено. Тем не менее, Иран в настоящее время осуществляет код 3.1 Дополнительных положений.
4. **Предполагаемые исследования:** Иран и МАГАТЭ никогда не договаривались о том, чтобы отнести так называемые "предполагаемые исследования", вкратце упоминаемые в части III INFCIRC/711, к категории остающихся вопросов. Кроме того, если так называемые предполагаемые исследования были одним из остающихся вопросов, то Иран и МАГАТЭ должны были разработать и согласовать детальный механизм решения этого вопроса, как это было сделано в отношении шести остающихся вопросов. Согласно Плану работы, Агентство должно было предоставить Ирану всю документацию, и только тогда, как предполагается, Иран должен был "информировать Агентство о своей оценке". Для рассмотрения этого вопроса никаких посещений, совещаний, собеседований, отбора мазковых проб не намечалось. Несмотря на указанное выше, Иран, руководствуясь соображениями доброй воли и в духе сотрудничества, вышел за рамки вышеупомянутой договоренности, согласившись провести обсуждение с МАГАТЭ, предоставил необходимые вспомогательные документы и проинформировал Агентство о своей оценке. Исламская Республика Иран полностью выполнила задачи, согласованные в Плане работы. Учитывая вышесказанное, Исламская Республика Иран считает, что рассмотрение ее ядерного вопроса в Агентстве завершено и переходит в нормальный режим, и таким образом, на Агентство возлагается очень большая надежда, что оно объявит, что гарантии в Иране начинают применяться обычным образом, в соответствии с Планом работы (INFCIRC/711).

5. **Площадка Фордо:** Иран взял на себя обязательство заявлять об установке Агентству за 180 дней до ввода в нее ядерных материалов. Иран, однако, добровольно проинформировал Агентство за 18 месяцев до ввоза материалов на площадку. Кроме того, Иран представил свой DIQ, предоставил неограниченный доступ к установке, провел совещания и предоставил подробную информацию, разрешил отобрать мазковые пробы и сделать контрольные фотографии в ходе 4-дневной инспекции, проводившейся с 25 по 28 октября 2009 года. На прошлой неделе инспекторам был предоставлен доступ к площадке для проведения проверки информации о конструкции. Руководитель инспекционной группы оценил миссию инспекторов как успешную и выразил признательность Ирану за активное сотрудничество и предоставление неограниченного доступа к площадке как в Иране в конце инспекции, так и в ходе технического брифинга на прошлой неделе здесь, в Вене. Генеральный директор четко проинформировал о том, что "Агентство подтвердило, что данная установка соответствует информации о конструкции, представленной Ираном". Я вынужден напомнить о том, что само существование этой площадки в качестве предусматриваемой на случай непредвиденных обстоятельств и резервной установки по обогащению для Натанза объясняется тем фактом, что в отношении ядерных установок постоянно существует угроза военного нападения, поэтому к Агентству предъявляется требование о защите любой информации, предоставленной в ходе инспекции, с особой бдительностью и вниманием, с тем чтобы предотвратить любые последствия для безопасности, а этот факт, к сожалению, остался без внимания Агентства.

Г-н Председатель,

с Вашего позволения, я несколько более подробно остановлюсь на вопросе поставок топлива для тегеранского исследовательского реактора, с тем чтобы внести в него большую ясность.

1. Агентство должно содействовать обмену информацией и ядерным материалом в мирных целях между государствами-членами.
2. Государства-члены, в особенности участники ДНЯО, "обязуются", в соответствии со статьей IV этого Договора, сотрудничать в области использования ядерной энергии в мирных целях.
3. Запрос на топливо для тегеранского исследовательского реактора был представлен Генеральному директору 2 июня 2009 года. Речь идет о легководном исследовательском реакторе мощностью 5 МВт для производства медицинских изотопов.
4. На 53-й сессии Генеральной конференции Генеральный директор проинформировал председателя Организации по атомной энергии Ирана о том, что Россия и Соединенные Штаты выразили готовность поставлять топливо. Был передан неофициальный документ на этот счет на одной странице. В документе предлагалось, чтобы эквивалентное количество урана для требуемого топлива бралось из произведенного в Иране НОУ и передавалось для дальнейшего обогащения России. Это не соответствовало обычной практике, по которой производится оплата, а затем поставляется топливо.

5. Однако для того чтобы создать атмосферу технического сотрудничества и дать возможность заинтересованным сторонам улучшить свое наблюдавшееся в прошлом неправомерное поведение, включая дискриминацию и политику двойных стандартов, Исламская Республика Иран приветствовала указанное предложение, высказав при этом замечания экономического и коммерческого характера. Возлагаются большие надежды на то, что они воспользуются этой возможностью и поставят топливо для такого гуманитарного проекта.
6. Основываясь на описанном выше позитивном подходе, группа экспертов Исламской Республики Иран приняла участие в состоявшихся 19-21 октября 2009 года переговорах в духе сотрудничества, обладая всеми полномочиями по заключению соглашения в случае успешных переговоров. Я должен вновь заявить, что этот процесс не имеет никакого отношения к так называемым переговорам в формате 5+1, поскольку он касается сугубо технического проекта, входящего в сферу деятельности МАГАТЭ, а не политических вопросов.
7. Хотя совещание носило конструктивный характер и Генеральный директор делал все возможное, за что я выражаю ему признательность, консенсус достигнут не был.
8. Как я объявил после 1-го раунда переговоров, Исламская Республика Иран готова принять участие во 2-м совещании в кратчайшие сроки, при позитивном подходе, ожидая при этом, что будут учтены вопросы технического и экономического характера, вызывающие ее законную озабоченность, в особенности вопросы гарантий и обеспечения поставок топлива, принимая во внимание имевший место в прошлом дефицит доверия в этом отношении. К сожалению, 2-й раунд совещаний не состоялся из-за неготовности других сторон.
9. Суть здесь во времени, поскольку запасы имеющегося в настоящее время на тегеранском исследовательском реакторе топлива заканчиваются, и после этого около 200 больниц, получающих радиофармацевтические препараты, столкнутся с трудностями гуманитарного характера. Поэтому я ожидаю, что Агентство и заинтересованные стороны вернуться к техническим переговорам без дальнейших задержек.
10. Исламская Республика Иран должна иметь твердые и объективные гарантии получения топлива для этого реактора, - в противном случае будут рассмотрены другие варианты.

Г-н Председатель,

В заключение я хотел бы, чтобы в протоколе было зафиксировано, что Исламская Республика Иран - это ответственная страна, проводящая кристально чистую ядерную политику. Она осуждает ядерное оружие и призывает к созданию "мира без ядерного оружия". Она подчеркивает неотъемлемые права всех стран на получение благ от использования ядерной энергии в мирных целях без какой-либо дискриминации. Агентству следует немедленно положить конец политически мотивированным дебатам, таким как тщетное политическое обсуждение мирной ядерной деятельности Ирана, которое уже поставило под угрозу его технический характер и взаимное доверие и доверительные отношения между государствами-членами и Секретариатом.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты,

И последнее, но при этом не менее важное: я хотел бы выразить признательность Его Превосходительству д-ру ЭльБарадею за проявившиеся им в течение его 12-летнего пребывания на этом посту стремления и искренне пожелать успеха нашему новому Генеральному директору Его Превосходительству г-ну Аmano в решении предстоящих задач. Среди государств-членов существуют большие ожидания в отношении содействия основному направлению деятельности Агентства, т.е. техническому сотрудничеству, и его деполяризации. Один из важнейших принципов, которым должен руководствоваться международный гражданский служащий, - это беспристрастность и сопротивление политическому давлению. Я заверяю Вас, Ваше Превосходительство, в полном сотрудничестве со стороны моей страны.

Благодарю за внимание.

**Заявление Его Превосходительства Али Асгара Солтани,
Посла и Постоянного представителя Исламской Республики Иран
при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене,
в отношении резолюции Совета управляющих от 27 ноября 2009 года**

Во имя Господа, милостивого, милосердного!

Г-н Председатель,

Прежде всего, мне следует выразить глубокую обеспокоенность и разочарование правительства Исламской Республики Иран в связи с принятием поспешной и необоснованной резолюции, навязанной несколькими членами Совета управляющих. Историческое сопротивление Кубы, Малайзии, Венесуэлы, Афганистана, Бразилии, Египта, Пакистана, Южной Африки и Турции, которые проголосовали против этой резолюции или не поддержали ее, доказывает их приверженность основополагающим принципам Движения неприсоединения, а также духу и букве Устава Агентства.

Г-н Председатель,

В резолюции упоминались такие вопросы, как приостановка, Дополнительный протокол, Модифицированный код 3.1 и так называемые предполагаемые исследования, подробные пояснения в отношении которых были даны в ходе нескольких заседаний, включая нынешнюю сессию, - поэтому я воздержусь от дальнейших пояснений из-за временных ограничений.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты,

Данная резолюция носит полностью политический характер и не имеет никаких юридических и технических оснований. Следует отметить, что несмотря на отсутствие какого-либо юридического обязательства правительство Исламской Республики Иран, как это было и ранее, подтвердило свою добрую волю и приняло решение заявить об установке по обогащению в Фордо Агентству на 18 месяцев ранее сроков, предусмотренных в Соглашении Ирана о всеобъемлющих гарантиях. Я должен напомнить, что в соответствии с просьбой Генерального директора МАГАТЭ, высказанной в ходе его визита в Иран по приглашению председателя Организации по атомной энергии Ирана, мое правительство согласилось представить Агентству вопросник по информации о конструкции (DIQ) по установке в Фордо, разрешить проведение инспекции и предоставило неограниченный доступ инспекторам. Результаты проведения инспекции отражены в нынешнем докладе Генерального директора, где недвусмысленно говорится о том, что выводы инспекторов согласуются с заявлением Ирана.

Теперь международному сообществу судить о том, должно ли итогом столь широкомасштабного сотрудничества стать принятие резолюции против Ирана! Полезны или деструктивны подобные меры? Безусловно, они деструктивны. Они отравляют существующую атмосферу сотрудничества.

Какие уроки можно извлечь из такого политически мотивированного развития событий? Так что же, - ответом на участие в ДНЯО, выполнении договорных обязательств и сотрудничестве, даже выходящее за рамки взятых обязательств, являются давление, резолюции, санкции и угроза военных нападений, тогда как те, кто не являются участниками этого Договора,

здравствуют в атмосфере полной свободы от любых инспекций и контроля, наказаний и, что еще более удивительно, если они приобретают и разрабатывают ядерное оружие, то получают поощрение? С какой же постыдной дискриминационной ситуацией столкнулись мы здесь? Еще более постыдным является молчание тех, кто проповедует мир и справедливость в мире!

Г-н Председатель,

Представляется, что проявляется намеренное пренебрежение предыдущим опытом МАГАТЭ. Поэтому я считаю уместным напомнить, что немедленным последствием необоснованного и незаконного поведения нескольких государств, передавших ядерный вопрос Ирана в Совет Безопасности ООН, было решение иранского парламента уполномочить правительство приостановить сотрудничество Исламской Республики Иран с Агентством в некоторых областях, таких, как осуществление Дополнительного протокола и Модифицированного кода 3.1.

Принятие такой резолюции не только не помогает улучшить существующую ситуацию, но и создаст угрозу для благоприятной атмосферы, жизненно необходимой для успеха процесса проводящихся в Женеве и Вене переговоров, которые, как ожидается, приведут к общему пониманию. Эта мера заставляет серьезно усомниться в имеющей решающее значение политической и доброй воле других сторон в отношении следования по пути взаимодействия и продолжения переговоров в Женеве и Вене.

Г-н Председатель,

В заключение я повторяю, что великая страна Иран никогда не поддастся давлению и запугиванию в отношении неотъемлемого права на использование ядерной энергии в мирных целях. Знания - это наследие человечества, и никто не имеет права лишать ту или иную страну благ от пользования ими.

Таким образом, правительство Исламской Республики Иран не имеет иного выбора, кроме как пойти навстречу законным ожиданиям своего народа и поддержать мирное использование ядерной энергии, включая деятельность по обогащению. Ни резолюции Совета управляющих, ни резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которые не имеют юридической основы, и, наконец, что не менее важно, ни санкции или угрозы военных нападений не могут ни на секунду прервать мирную ядерную деятельность в Иране.

Благодарю вас.